

芸術家とアトリエ展
Artists and Studios

会期: 2006年3月7日 - 6月4日
Duration: 7 March - 4 June, 2006

芸術家のアトリエを描いたドーミエの作品、雑誌『イリュストラシオン』に掲載された芸術家訪問記の挿絵など、19世紀の芸術家のアトリエの様子を伝える作品を展示した。

(田中正之)

This exhibition presented images of the studios of 19th century artists, such as works of Daumier that depict artists' studios, and illustrations shown alongside records of visits to artists published in the magazine entitled *L'Illustration*.

(Masayuki Tanaka)

作品リスト / List of Works

1

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《古代史47:ピュグマリオン 「うひゃあ、芸術の輝ける大勝利! 驚いたのなんのって / 大彫刻家もびっくり仰天、自分でつくった彫像が息づき / みずみずしくも甘ったれた風情で、のそのそ腰かがめ、ねえ、ちょっと / あたしにもひとつまみちょうだいな、なんて目顔で言ってくれたひにゃ」(シメオン伯爵)》
『シャリヴァリ』、1842年12月28日
リトグラフ
232×191 mm

Honoré Daumier [1808-1879]
HISTOIRE ANCIENNE 47: PYGMALION. O triomphe des arts! quelle fût la surprise, / Grand sculpeur, quand tu vis marbre s'animer, / Et, d'un air chaste et doux, lentement se baisser / Pour le demander une prise. / (Comte Siméon)
Le Charivari, 28 December 1842
Lithograph
232×191 mm
G.2000-478

2

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《人生のうろわしき日々15:お金をもらっての最初の肖像画 「かなりうまく行っています。あなた様のギリシア型の鼻が上手く描けるよう特に注意しております」》
『シャリヴァリ』、1844年6月18日
リトグラフ
240×235 mm
Honoré Daumier [1808-1879]
LES BEAUX JOURS DE LA VIE 15: LE PREMIER PORTRAIT PAYÉ. Cela vient assez bien cela vient assez bien ... je crois que nous serons satisfait ... je cherche surtout à bien rendre le nez grec de monsieur ! ...
Le Charivari, 18 June 1844
Lithograph
240×235 mm

3

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《アトリエ風景1:「マダム、お目にかかれてたいへん光栄です!...」》
『シャリヴァリ』、1848年1月
リトグラフ
260×230 mm
Honoré Daumier [1808-1879]
SCÈNES D'ATELIERS 1: - Madam, j'ai bien l'honneur!...
Le Charivari, January 1848
Lithograph
260×230 mm
G.2000-659

4

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《アトリエ風景2:(毎度おなじみの)自画像を描くフランス人》
『シャリヴァリ』、1849年3月29日
リトグラフ
233×208 mm
Honoré Daumier [1808-1879]
SCÈNES D'ATELIERS 2: Un français peint par lui-même.
Le Charivari, 29 March 1849
Lithograph
233×208 mm
G.2000-660

5

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《アトリエ風景4:「どうして聖ジェルヴェはこんな姿勢を取ったのだろう。…驚くこともないか、有名な殉教者とされてきたんだから」》
『シャリヴァリ』、1850年4月9日
リトグラフ
255×215 mm
Honoré Daumier [1808-1879]
SCÈNES D'ATELIERS 4: - Comment, St. Gervais a pris cette position là..... ça ne m'étonne plus, s'il a passé pour un fameux martyr!.....
Le Charivari, 9 April 1850
Lithograph
255×215 mm

6

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《芸術家2:「いつの日か、あんたにわたしの肖像をつくってもらおう、そのスタイルで...」》
『シャリヴァリ』、1848年4月21日
リトグラフ
252×216 mm
Honoré Daumier [1808-1879]
LES ARTISTES 2: - Faudra que je vous fasse faire un jour mon portrait dans ce ganre là...
Le Charivari, 21 April 1848
Lithograph
252×216 mm
G.2000-662

7

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《芸術家4:下手な絵をサロンに送る迷惑 「サロンのやつらは、わたしの森のうえにこんなことを書きやがった!—ホウレンソウ、1メートルにつき12個!」『わたしなんて、ジェリコーばりのすごい力作に、こんなひどい注意書きをつけられたんだよ! これは馬なんだから、くれぐれもロバとまちがえないように、だってそれだと作者本人とまちがいわれやすいので!』》
『シャリヴァリ』、1848年4月5日
リトグラフ
243×208 mm
Honoré Daumier [1808-1879]
LES ARTISTES 4: INCONVENIENT D'ENVOYER UN MAUVAIS TABLEAU A L'EXPOSITION. ...Ils ont écrit au dessus de ma forêt!... Epinards douze sous le mètre! Et moi donc, ma magnifique etude digne de Géricault, ils ont eu la barbarie d'y coller celle etiquette! Ceci est un cheval, ne pas le prendre pour un âne ce qui ferait confusion avec l'auteur
Le Charivari, 5 April 1848
Lithograph
243×208 mm
G.2000-664

8

オノレ・ドーミエ [1808-1879]
《できごと399:絵画サロン開幕1週間前 コーラス「さあがんばろう、どんどんやっちゃおう、友だちはいつもそこにいてくれるし!...」》

<p>『シャリヴァリ』、1857年5月9日 リトグラフ 216×266 mm</p> <p>Honoré Daumier [1808-1879] <i>ACTUALITÉ 399: LA DERNIÈRE SEMAINE AVANT L'OUVERTURE DU SALON DE PENITURE Chœur - Du courage à l'ouvrage, les amis sont toujours là !...</i> <i>Le Charivari</i>, 9 May 1857 Lithograph 216×266 mm G.2000-666</p>	<p>12 シャルル・ジョセフ・トラヴィエス [1804-1859] 《諷刺と喧騒のアトリエ (保証付きのそっくりぶり)》 『カリカチュール』、1834年11月13日 リトグラフ 205×327 mm</p> <p>Charles Joseph Traviès [1804-1859] <i>Atelier de la Caricature et du Charivari. (L'on garantis la parfaite ressemblance.)</i> <i>La Caricature</i>, 13 November 1834 Lithograph 205×327 mm</p>	<p>A. J.D. “Visite aux ateliers: Atelier de Paul Delaroche” <i>L'illustration</i>, 14 September 1850 Wood-engraving</p>
<p>9 オノレ・ドーミエ [1808-1879] 《望みのすべて57:「こいつがうちの倅です…こいつに私といっしょにやれる素質がなければ…食料品店ですがね…こいつも絵描きにしようと思ひましてね!…」》 『シャリヴァリ』、1850年7月3日 リトグラフ 240×210 mm</p> <p>Honoré Daumier [1808-1879] <i>TOUT CE QU'ON VOUDRA 57: V'là mon p'tit..... s'il n'a pas assez de moyens pour être avec moi..... dans l'épicerie..... j'en ferai aussi un artiste!...</i> <i>Le Charivari</i>, 3 July 1850 Lithograph 240×210 mm G.2000-1513</p>	<p>13 グランヴィル [1803-1847] 《道徳的、政治的、その他いろいろの猿まね：上段左「いくらやっても無駄、賞はとれないだろう」 下段右「長すぎやしない、6プスとちょっとだ」》 『カリカチュール』、1832年5月5日 リトグラフ 283×397 mm</p> <p>Grandville [1803-1847] <i>SINGERIES. Morales, Politiques etc.: Il a beau faire, il n'aura pa la croix. - mais non il N'est pas trop long!... six pouces et quelque chose.</i> <i>La Caricature</i>, 3 May 1832 Lithograph 283×397 mm</p>	<p>18 「ローザ・ボヌールのアトリエ」 『イリュストラシオン』、1852年5月1日 木口本版</p> <p>A.-J. Du Pays, “Visite aux ateliers: Atelier de Mlle Rosa Bonheur” <i>L'illustration</i>, 1 May 1852 Wood-engraving</p> <p>19 「ウジェーヌ・ドラクロワのアトリエ」 『イリュストラシオン』、1852年9月25日 木口本版</p> <p>A.-J. Du Pays, “Visite aux ateliers: Atelier d'Eugène Delacroix” <i>L'illustration</i>, 25 September 1852 Wood-engraving</p>
<p>10 オノレ・ドーミエ [1808-1879] 《望みのすべて69:「さよう…私は自分の作品が展覧会の選にもれるという侮辱を受けたのです…しかも、見て下さい、私は丹精こめてわが聖人の磔刑像を描いたんです…釘一本たりとも描きもしちゃいませんぞ!…」》 『シャリヴァリ』、1851年2月14日 リトグラフ 254×213 mm</p> <p>Honoré Daumier [1808-1879] <i>TOUT CE QU'ON VOUDRA 69: - Oui, monsieur, on a eu l'indignité de me refuser ce tableau là à l'exposition..... et voyez pourtant avec quelle conscience j'avais excuté le crucifiement de mon saint..... il n'y a pas à dire il n'y manque pas un clou!...</i> <i>Le Charivari</i>, 14 February 1851 Lithograph 254×213 mm G.2000-1520</p>	<p>14 シャルル＝エドゥアール・ド・ボーモン [1821-1888] 《くだらないこと:オリジナルと同額の値段のコピー》 『シャリヴァリ』、1849年10月22日 リトグラフ 200×168 mm</p> <p>Charles-Édouard de Beaumont [1821-1888] <i>FARIBOLES: Une copie qui coûtera l'original.</i> <i>Le Charivari</i>, 22 October 1849 Lithograph 200×168 mm</p>	<p>20 「ディアズのアトリエ」 『イリュストラシオン』、1853年3月19日 木口本版</p> <p>A.-J. Du Pays, “Visite aux ateliers: Atelier de M. Diaz” <i>L'illustration</i>, 19 March 1853 Wood-engraving</p> <p>21 「ダンタン(弟)のアトリエ」 『イリュストラシオン』、1857年5月30日 木口本版</p> <p>A.-J. Du Pays, “Visite aux ateliers: Atelier de M. Dantan jeune” <i>L'illustration</i>, 30 May 1857 Wood-engraving</p>
<p>11 シャム [1819-1879] 《アルジェリアの風習: [上部]「日が沈むまでに彼女の特徴を描けなかったならば、串刺しになるとはなあ!」》 『シャリヴァリ』、1844年6月12日 リトグラフ 230×190 mm</p> <p>Cham [1819-1879] <i>MŒURS ALGÉRIENNES. CHINOISERIES TURQUES: Dire que si je n'ai pas reproduit ses traits avant le coucher du soleil, je suis empalé!</i> <i>Le Charivari</i>, 12 June 1844 Lithograph 230×190 mm</p>	<p>15 「今日のアトリエ」 『マガザン・ピトレスク』、1849年 木口本版</p> <p>“Atelier de nos jours” Magasin pittoresque, 1849 Wood-engraving</p> <p>16 「ダンタン(兄)のアトリエ」 『イリュストラシオン』、1850年5月11日 木口本版</p> <p>A. J.D. “Visite aux ateliers: Atelier de M. Dantan aîné” <i>L'illustration</i>, 11 May 1850 Wood-engraving</p> <p>17 「ポール・ドラローシュのアトリエ」 『イリュストラシオン』、1850年9月14日 木口本版</p>	<p>22 「ブーグローのアトリエ」 『イリュストラシオン』、1886年4月24日 木口本版</p> <p>Paul Eudel, “Les ateliers de peintres: William Bouguereau” <i>L'illustration</i>, 24 April 1886 Wood-engraving</p>